

DA CH Aktives Mini-Stereo-Lautsprechersystem

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten


Dieses praktische Lautsprechersystem mit einer Ausgangsleistung von 2 x 1,7 Watt besteht aus zwei Mini-Lautsprechern zur Stereowiedergabe, einem integrierten Verstärker und einem Li-Ionen-Akkumulator zur Stromversorgung, der über einen USB-Anschluss aufgeladen werden kann. Das Gerät lässt sich über einen 3,5-mm-Klinkenstecker an verschiedene Audioquellen anschließen (Notebooks, MP3-Player, Handys etc.).

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch



Das Lautsprechersystem entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.


- Setzen Sie das Lautsprechersystem nur im Innenbereich ein. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässige Einsatztemperatur 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Lautsprechersystem zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder

Personenschäden und keine Garantie für das Lautsprechersystem übernommen werden.

 Soll das Lautsprechersystem endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Die beiden Lautsprecher werden magnetisch zusammengehalten (Abb. 1). Zum Betrieb die Lautsprecher voneinander trennen.
- 2) Jeweils das Oberteil der Lautsprecher gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 2), sodass die Anschlüsse und Bedienelemente zugänglich werden (Abb. 3 und 4).
- 3) Vor dem ersten Betrieb den Akku aufladen. Dazu einen der Mini-USB-Stecker des beiliegenden USB-Anschlusskabels in die Buchse  (1) des Lautsprechers mit dem Ein- und Ausschalter (3) stecken und den Standard-USB-Stecker in den USB-Anschluss eines PCs oder eines anderen Geräts mit einem USB-Anschluss stecken. Die LED (2) leuchtet während des Ladens rot. Leuchtet sie blau, ist der Akku aufgeladen (nach ca. 2–3 Stunden).
- 4) Den 2. Mini-USB-Stecker des Anschlusskabels in die Buchse  (4) des 2. Lautsprechers stecken und die beiden Lautsprecher möglichst weit auseinander aufstellen, damit sich eine breite Stereobasis ergibt.

- 5) Die Buchse LINE IN (5) des 2. Lautsprechers über das Kabel mit den zwei 3,5-mm-Klinkensteckern mit dem Line-Ausgang einer Audioquelle verbinden.
- 6) Das Lautsprechersystem mit dem Ein- und Ausschalter (3) einschalten. Die LED leuchtet blau.
- 7) Die gewünschte Lautstärke mit dem Regler  (6) einstellen.
- 8) Nach dem Betrieb das Lautsprechersystem mit dem Schalter (3) ausschalten. Zum Transport alle Verbindungen trennen, die Lautsprecher wieder verschließen und zusammensetzen.

4 Technische Daten

Ausgangsleistung: 2 x 1,7 W
 Frequenzbereich: 280 – 16 000 Hz
 Audioeingang
 Empfindlichkeit: 380 mV (Line-Pegel)
 Anschluss: 3,5-mm-Klinke
 Störabstand: > 80 dB
 Stromversorgung: über eingebauten Li-Ionen-Akku, aufladbar über USB-Anschluss (5 V=)

Abmessungen
 eines Lautsprechers: Ø 56 mm x 39/51 mm
 Gewicht: 115 g

Änderungen vorbehalten.

GB Active Miniature Stereo Speaker System

Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.


1 Applications

This practical speaker system with an output power of 2 x 1.7 W consists of two miniature speakers for stereo reproduction, an integrated amplifier and a li-ion rechargeable battery for power supply which can be recharged via a USB connection. The unit can be connected to various audio sources (notebooks, MP3 players, mobile phones, etc.) via a 3.5 mm plug.



2 Important Notes


The speaker system corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The speaker system is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the speaker system and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or not repaired in an expert way.

 If the speaker system is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Operation

- 1) The two speakers are held together magnetically (fig. 1). For operation, separate the speakers from each other.
- 2) In each case, turn the upper part of the speakers counter-clockwise (fig. 2) so that the connections and operating elements will be accessible (figs. 3 and 4).
- 3) Prior to the first operation recharge the battery. For this purpose connect one of the miniature USB plugs of the supplied USB cable to the jack  (1) of the speaker with the on/off switch (3) and connect the standard USB plug to the USB connection of a PC or another unit with a USB connection. The LED (2) shows red during charging. When it shows blue, the battery is recharged (after approx. 2 to 3 hours).
- 4) Connect the second miniature USB plug of the cable to the jack  (4) of the second speaker and place the two speakers as far apart as possible so that there will be a wide stereo base.
- 5) Connect the jack LINE IN (5) of the second speaker to the line output of an audio source via the cable with the two 3.5 mm plugs.

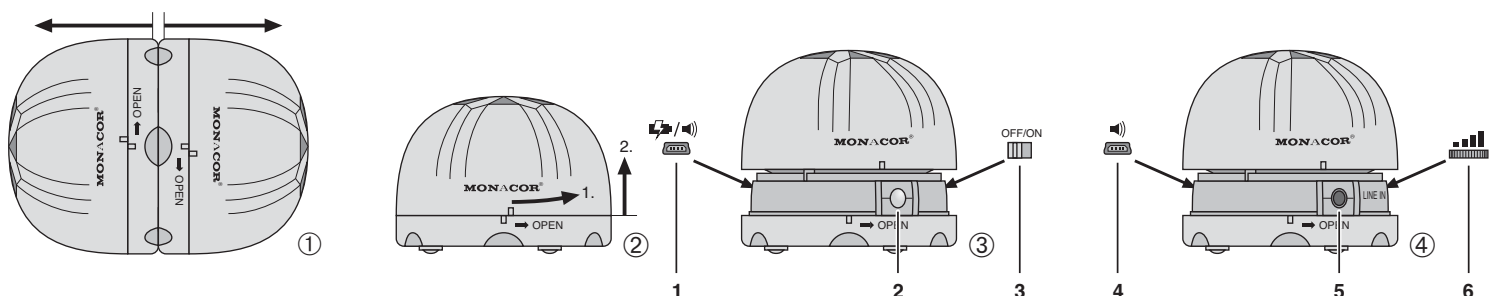
- 6) Switch on the speaker system with the on/off switch (3). The LED shows blue.
- 7) Adjust the desired volume with the control  (6).
- 8) After operation, switch off the speaker system with the switch (3). For transporting, separate all connections, close the speakers and put them together again.

4 Specifications

Output power: 2 x 1.7 W
 Frequency range: 280 – 16 000 Hz
 Audio input
 Sensitivity: 380 mV (line level)
 Connection: 3.5 mm jack
 S/N ratio: > 80 dB
 Power supply: via integrated li-ion rech.batt. to be recharged via USB connection (5 V=)

Dimensions
 of a speaker: Ø 56 mm x 39/51 mm
 Weight: 115 g

Subject to technical modification.



F B CH Mini système de haut-parleurs actif stéréo

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation


Ce système de haut-parleurs pratiques avec une puissance de sortie de 2 x 1,7 W se compose de deux mini-haut-parleurs pour la lecture stéréo, d'un amplificateur intégré et d'un accumulateur Li-Ion pour l'alimentation, pouvant être chargé via un port USB. Il peut être relié via une fiche jack 3,5 à différentes sources audio (agendas électroniques, lecteurs MP3, téléphones portables ...).

2 Conseils importants d'utilisation



Le système de haut-parleurs répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le système de haut-parleurs n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le système


haut-parleurs est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le système de haut-parleurs est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Utilisation

- Les deux haut-parleurs sont maintenus ensemble par leur système magnétique (schéma 1). Pour les faire fonctionner, séparez-les.
- Tournez respectivement la partie supérieure des haut-parleurs dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (schéma 2) pour que les branchements et éléments de commande soient accessibles (schémas 3 et 4).
- Avant toute première utilisation, chargez l'accumulateur. Pour ce faire, reliez une des mini fiches USB du cordon USB livré à la prise  (1) du haut-parleur avec l'interrupteur marche/arrêt (3) et reliez la fiche USB standard au port USB d'un PC ou d'un autre appareil avec port USB. La LED (2) brille en rouge pendant la charge. Lorsqu'elle brille en bleu, l'accumulateur est chargé (après 2 à 3 heures environ).
- Reliez la seconde mini fiche USB du cordon à la prise  (4) du second haut-parleur et positionnez

les deux haut-parleurs le plus loin possible l'un de l'autre afin d'obtenir une base stéréo large.

- Reliez la prise LINE IN (5) du second haut-parleur via le cordon avec les deux fiches jack 3,5 à la sortie ligne d'une source audio.
- Allumez le système de haut-parleurs avec l'interrupteur marche/arrêt (3). La LED brille en bleu.
- Réglez le volume souhaité avec le réglage  (6).
- Après le fonctionnement, éteignez le système de haut-parleurs avec l'interrupteur (3). Pour le transporter, défaits tous les branchements, fermez les haut-parleurs et remettez-les ensemble.

4 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie : . . . 2 x 1,7 W
Bande passante : 280 – 16 000 Hz
Entrée audio
Sensibilité : 380 mV (niveau ligne)
Branchement : jack 3,5
Rapport signal sur bruit : > 80 dB
Alimentation : via accu Li-Ion intégré, chargeable via le port USB (5 V=)
Dimensions
d'un haut-parleur : Ø 56 mm x 39/51 mm
Poids 115 g
Tout droit de modification réservé.

I Sistema attivo di altoparlanti mini stereo

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego


Questo sistema pratico di altoparlanti con una potenza d'uscita di 2 x 1,7 Watt consiste di due altoparlanti mini per la riproduzione stereo, di un amplificatore integrato e di una batteria ricaricabile agli ioni di litio per l'alimentazione che può essere caricata tramite la porta USB. Per mezzo di un jack 3,5 mm, l'apparecchio può essere collegato con varie sorgenti audio (notebook, lettori MP3, cellulari ecc.).

2 Avvertenze importanti per l'uso



Il sistema di altoparlanti è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.


- Usare il sistema di altoparlanti solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del sistema d'altopar-

lanti, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il sistema.

 Se si desidera eliminare il sistema definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

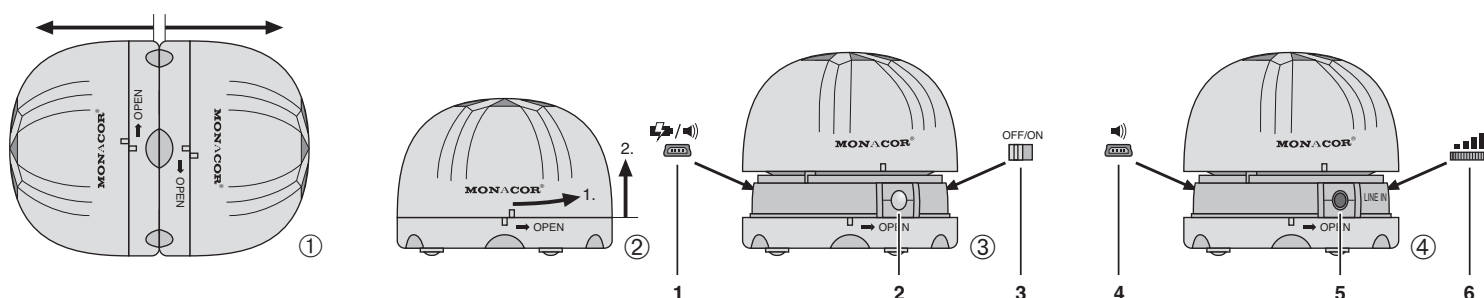
3 Messa in funzione

- I due altoparlanti stanno attaccati per via di un sistema magnetico (fig. 1). Per il funzionamento occorre separarli.
- In ognuno caso, girare la parte superiore di altoparlanti in senso antiorario (fig. 2), in modo da rendere accessibili i contatti e gli elementi di comando (figg. 3 e 4).
- Prima del primo funzionamento caricare la batteria. Per fare ciò inserire uno dei connettori mini-USB del cavo USB in dotazione nella presa  (1) dell'altoparlante con l'interruptore on/off (3), e il connettore USB standard nella porta USB di un PC o di un altro apparecchio con porta USB. Durante il caricamento, il LED (2) è rosso. Se diventa blu, significa che la batteria è carica (dopo 2–3 ore circa).
- Inserire il secondo connettore mini-USB del cavo di collegamento nella presa  (4) del secondo altoparlante e collocare i due altoparlanti possibilmente distanziati fra loro per creare una larga base per la riproduzione stereo.

- Collegare la presa LINE IN (5) del secondo altoparlante con l'uscita Line di una sorgente audio servendosi del cavo con i due jack 3,5 mm.
- Accendere il sistema con l'interruptore on/off (3). Il LED si accende di color blu.
- Regolare il volume desiderato con il regolatore  (6).
- Dopo l'uso, spegnere il sistema con l'interruptore (3). Per il trasporto staccare tutti i collegamenti, chiudere nuovamente gli altoparlanti e unirli.

4 Dati tecnici

Potenza d'uscita: 2 x 1,7 W
Gamma di frequenze: . 280 – 16 000 Hz
Ingresso audio
Sensibilità : 380 mV (livello Line)
Contatto: jack 3,5 mm
Rapporto S/R: > 80 dB
Alimentazione: tramite batteria ricaricabile integrata agli ioni di litio, ricaricabile tramite la porta USB (5 V=)
Dimensioni
di un altoparlante: Ø 56 mm x 39/51 mm
Peso: 115 g
Con riserva di modifiche tecniche.



E Recinto activo miniatura estéreo

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este práctico recinto con una salida de potencia de 2 x 1,7 W consiste en dos altavoces miniatura para reproducciones estéreo, un amplificador integrado y una batería Li-Ion recargable para la alimentación que puede cargarse mediante una conexión USB. El aparato puede conectarse a varias fuentes de audio (portátiles, lectores MP3, teléfonos móviles, etc.) mediante un jack 3,5 mm.

2 Notas Importantes

El recinto cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El recinto está adecuado para utilizarlo sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía por el recinto o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si

no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el recinto fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Funcionamiento

- 1) Los dos altavoces se sujetan entre sí magnéticamente (fig. 1). Para el funcionamiento, separe los altavoces.
- 2) En cada caso, gire la parte superior de los altavoces en sentido contrario a las agujas del reloj (fig. 2) de modo que pueda acceder a las conexiones y los elementos de funcionamiento (figs. 3 y 4).
- 3) Recargue la batería antes de la primera utilización. Para ello, conecte una de las tomas miniatura USB del cable USB entregado a la toma USB (1) del altavoz con el interruptor ON/OFF (3) y conecte la toma USB estándar a la conexión USB de un PC u otro aparato con conexión USB. El LED (2) se ilumina en rojo durante la carga. Cuando se pone azul, la batería se ha cargado (después de unas 2–3 horas).
- 4) Conecte la segunda toma USB miniatura del cable a la toma USB (4) del segundo altavoz y coloque los dos altavoces tan lejos como sea posible para que haya una amplia base estéreo.

- 5) Conecte la toma LINE IN (5) del segundo altavoz a la salida de línea de una fuente de audio mediante el cable con los dos jacks 3,5 mm.
- 6) Conecte el recinto con el interruptor ON/OFF (3). El LED se ilumina en azul.
- 7) Ajuste el nivel de volumen deseado con el control (6).
- 8) Desconecte el recinto con el interruptor (3) después de utilizarlo. Para el transporte, separe todas las conexiones, cierre los altavoces y póngalos juntos de nuevo.

4 Especificaciones

Potencia de salida: 2 x 1,7 W
Banda pasante: 280–16 000 Hz
Entrada de audio
Sensibilidad: 380 mV (nivel de línea)
Conexión: Jack 3,5 mm
Relación sonido/ruido: > 80 dB
Alimentación: Mediante batería recargable Li-Ion para cargarse mediante conexión USB (5 V=)
Dimensiones
de un altavoz: Ø 56 mm x 39/51 mm
Peso: 115 g
Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Miniaturowy aktywny system głośników stereo

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniami, prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Ten praktyczny zestaw, dysponujący mocą 2 x 1,7 W, składa się z dwóch miniaturowych głośników do reprodukcji stereo, zintegrowanego wzmacniacza oraz litowo-jonowego akumulatora, który może być ładowany poprzez złącze USB. Zestaw może być podłączany do różnych źródeł audio (notebooków, odtwarzaczy MP3, telefonów komórkowych, itp.) poprzez wtyk 3,5 mm.

2 Środki bezpieczeństwa

Zestaw spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki temu został oznaczony symbolem CE.

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Do czyszczenia używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje

lub jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Aby nie zaśmiecać środowiska, po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy je oddać do punktu recyklingu.

3 Obsługa

- 1) Oba głośniki połączone są magnetycznie (rys. 1). Przed rozpoczęciem podłączania należy je rozdzielić.
- 2) Aby uzyskać dostęp do elementów operacyjnych i połączeniowych głośnika (rys. 3 i 4), należy przekręcić górną część obudowy przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (rys. 2).
- 3) Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator. W tym celu, podłączyć wtyk mini USB dołączonego kabla USB do gniazda USB (1) na głośniku z włącznikiem on/off (3), a standardowy wtyk USB do gniazda USB komputera PC lub innego urządzenia. Podczas ładowania, dioda (2) świeci na czerwono. Naładowanie akumulatora sygnalizowane jest zapaleniem się diody na niebiesko (po około 2 do 3 godzin).
- 4) Podłączyć drugi wtyk mini USB kabla do gniazda (4) drugiego głośnika, i rozsunąć głośniki możliwie daleko od siebie, aby efekt stereo był słyszalny optymalnie.

- 5) Połączyć gniazdo LINE IN (5) drugiego głośnika do wyjścia liniowego urządzenia audio, za pomocą kabla z wtykami 3,5 mm.
- 6) Włączyć system przełącznikiem on/off (3). Dioda zapali się na niebiesko.
- 7) Ustawić żądaną głośność regulatorem (6).
- 8) Po zakończeniu pracy, wyłączyć system przełącznikiem (3). Na czas transportowania, rozłączyć wszystkie połączenia, zakręcić obudowy i połączyć oba głośniki.

4 Specyfikacja

Moc wyjściowa: 2 x 1,7 W
Pasmo przenoszenia: 280–16 000 Hz
Wejście audio
Czułość: 380 mV (poziom liniowy)
Złącze: gniazdo 3,5 mm
Stosunek S/N: > 80 dB
Zasilanie: z wbudowanego akumulatora litowo-jonowego, ładowanego przez USB (5 V=)
Wymiary głośnika: Ø 56 mm x 39/51 mm
Waga: 115 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

